

洛陽伽藍記
Luoyang Jialanji Jufa Yanjiu

『洛陽伽藍記』 句法研究

蕭紅◎著



中國社會科學出版社

洛陽伽藍記
Luoyang Jialanji Jufa Yanjiu

『洛陽伽藍記』
句法研究

蕭紅◎著



中國社會科學出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

《洛阳伽蓝记》句法研究/萧红著. —北京: 中国社会科学出版社, 2008. 7

ISBN 978 - 7 - 5004 - 7244 - 5

I. 洛… II. 萧… III. ①汉语 - 句法 - 研究 - 北魏 (439 ~ 534) ②洛阳伽蓝记 - 研究 IV. H141

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 151843 号

出版策划 任 明

特邀编辑 校 树

责任校对 修广平

技术编辑 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂 装 订 广增装订厂

版 次 2008 年 7 月第 1 版 印 次 2008 年 7 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 8.25 插 页 2

字 数 219 千字

定 价 24.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序

中古汉语，当前学术界一般指东汉魏晋南北朝隋时期，这是汉语史上承前启后的发展阶段，在断代汉语研究中具有重要的地位，有些延自上古汉语的语言现象在此期逐渐走向衰亡，近代汉语中不少新的语言现象在此期不断萌芽新生。而由于中古时期汉族人口大规模流动，汉族与周边民族密切交融，它也日益成为研究语言接触及方言史的学者所密切关注的重要历史时期。但是长期以来，对于汉语史的研究存在“两头热、中间冷”的状况，即关于古代汉语和近代汉语的研究取得了长足进展，关于中古汉语研究的深度和广度则很不够。可喜的是，这种状况随着中古汉语研究的逐步展开有了不少改观。到现在，中古汉语学术研讨会已经连续举办了六届，许多中青年学者投入这一阶段汉语发展变化的研究，而且在语音、词汇、语法诸方面都取得了显著的成绩。这些新的成果对于构建深加工的科学系统的汉语史研究具有十分重要的意义。

语言的研究通常要以语料为基础，中古汉语的语料自有其特殊性。总的说来，一是虽然形式多样，有历史散文、诗歌、小说、碑铭、注释、佛经、文书等，但是数量却相对较少，比不上其他时期的语料丰富。二是语料的口语化程度参差不齐。从东汉开始，汉语就逐渐出现“言文分离”的趋势，由于佛教的传入，佛学经典出于传教的目的，所用的语言口语化程度较高；而中土文献根据各自的写作目的和不同的体裁，口语化程度则不尽相同，甚至同一部书中也存在言文异质的现象。在这种情况下，研究工作之前准确甄别语料的性质，也要花费巨大的工夫。杨衒之

的《洛阳伽蓝记》和酈道元的《水经注》、贾思勰的《齐民要术》齐名，并称为“北魏三书”。但从语料的角度看，《水经注》为注疏体裁，掺杂有不同时期各家的注解；《齐民要术》为农书，其中有些篇目经过后人的窜改。而《洛阳伽蓝记》的语言与其他两书相比，同质性比较高，在语料不是那么丰富的北朝文献中确有不同寻常的价值。

本书以《洛阳伽蓝记》的句法为研究对象，这样的选题无疑很有意义。专书语言研究是构建汉语史的基础性工作，最近二十多年来一直受到研究者的高度重视；句法研究由于种种原因又一向是语法研究、特别是语法史研究的薄弱环节，远不及词法研究充分。萧红选取《洛阳伽蓝记》的句法现象进行全面系统的研究，反映出她的积极探索精神和学术勇气。而这种探索工作对于中古汉语语法的深入研究有着重要的价值。

在我看来，本书具有如下优点。

1. 作者做到了静态描写与动态研究兼顾，使得本书研究立足于专书而又限于专书，把专书研究与汉语史研究有机地结合起来。作者严谨求实，不惧繁难，对所探讨的每种句法现象都进行了穷尽性统计，用数据表说话，充分保证了结论的可靠性和科学性。书中还反复采用与《洛阳伽蓝记》成书前后的代表性文献中同类句法现象进行比较的方法，总结出《洛阳伽蓝记》的句法特点和它在汉语句法发展史中的大致位置，使我们对这些句法现象在中古以来的演变有了比较全面、清晰的了解。

2. 作者思维缜密，论证中形式分析与语义分析并重，同时兼及语用分析。如探讨介宾结构前置或后置的原因、同构异形的 $V1 + V2 + N$ 和 $V1 + N + V2$ 的关系时都结合人们的认知思维进行分析，讨论兼语句动词时一并考虑其施受双方的角色关系，对连动句内部语义关系的分析以及对“V + 不听”兼语句的观察也都颇为细致。

3. 本书对历史句法研究中的一些理论问题有比较深入的研究

究，并提出了不少自己的见解。如对继承自上古汉语的判断句式在中古汉语中的发展状况，述补结构的词序，双宾语结构及多动同宾结构的归类等都不囿于已有成说，提出了重要的看法，结合语言事实的分析更显得有理有据。

当然，本书也存在一些不尽完善的地方。如对连动句的动态研究还不够充分，只讨论了其中个别小类的历史发展，缺少整体性的历时比较等，这些空间尚有待于进一步的深入探讨。

萧红硕士研究生阶段师从著名语言学家祝敏彻先生，打下了扎实的专业基础。1996 年秋考入南京大学中文系攻读博士学位，刻苦学习钻研，虚心请教师友，科研能力得到进一步提高。她平素勤勉踏实，态度认真，孜孜于汉语史研究。本书是在她博士学位论文基础上增补、修改而成的，学术水平又有了新的提高。现在出版，我感到十分高兴，相信她在今后的治学道路上一定能够不断前进，取得更多的成绩。

柳士镇

2008 年 3 月

目 录

第一章 绪论	(1)
第一节 《洛阳伽蓝记》概况	(1)
第二节 本书的写作宗旨和研究方法	(5)
第二章 《洛阳伽蓝记》的判断句式	(12)
第一节 主谓相续式判断句	(12)
第二节 “为”字判断句	(33)
第三节 “是”字判断句	(39)
第三章 《洛阳伽蓝记》的疑问句式	(53)
第一节 特指问句	(53)
第二节 是非问句	(62)
第三节 正反问句	(65)
第四节 反问句	(75)
第五节 设问句	(81)
第四章 《洛阳伽蓝记》的被动句	(85)
第一节 “於”字式	(85)
第二节 “为”字式	(86)
第三节 “见”字式	(87)
第四节 “为……所……”式	(88)
第五节 “被”字式	(91)
第五章 《洛阳伽蓝记》的连动句	(95)
第一节 连动句的句式	(95)
第二节 连动句各式的内部语义关系	(100)
第三节 连动句的功能	(116)

第六章 《洛阳伽蓝记》的兼语句	(118)
第一节 兼语句的动1和动2	(118)
第二节 兼语句句式	(127)
第七章 《洛阳伽蓝记》的述补式	(131)
第一节 结果补语	(131)
第二节 趋向补语	(150)
第三节 程度补语	(158)
第四节 关系补语	(160)
第八章 《洛阳伽蓝记》的双宾语形式	(167)
第一节 1式: 主语 + 动词 + 间接宾语 + 直接宾语	(174)
第二节 2式: 主语 + 动词 + 直接宾语 + 於 + 间接 宾语	(176)
第三节 3式: 主语 + 以 + 直接宾语 + 动词 + 间接 宾语	(176)
第四节 4式: 主语 + 动词 + 间接宾语 + 以 + 直接 宾语	(178)
第五节 5式: 主语 + 动词 + 直接宾语 + 间接宾语	(179)
第六节 6式: 主语 + 动词1 + 动词2 + 间接宾语 + 直接宾语	(180)
第七节 7式: 主语 + 动词1 + 直接宾语 + 动词2 + 间接宾语	(181)
第九章 《洛阳伽蓝记》的词序	(183)
第一节 疑问代词宾语位置的变化	(183)
第二节 否定句中代词宾语位置的变化	(189)
第三节 介词结构位置的变化	(194)
第四节 数量词组位置的变化	(216)
第五节 倒装	(219)
第十章 《洛阳伽蓝记》的构词法	(221)
第一节 联合式	(225)

第二节 偏正式	(226)
第三节 动宾式	(228)
第四节 主谓式	(228)
第五节 述补式	(229)
第六节 附加式	(229)
第十一章 结语	(234)
附录 引用书目	(239)
参考文献	(242)
后记	(254)

第一章 绪论

第一节 《洛阳伽蓝记》概况

《洛阳伽蓝记》与酈道元《水经注》、贾思勰《齐民要术》并称北魏的三部杰作。《洛阳伽蓝记》的成书约在公元547年以后，略晚于《水经注》和《齐民要术》。作者杨衒之，“杨”或作“阳”、“羊”^①，是北魏北平（今河北满城）人。《魏书》、《北史》无传，只在唐释道宣《广弘明集》六《叙列代王臣滞惑解》中记录了他的一些事迹。根据《广弘明集》和《洛阳伽蓝记》中有关杨衒之经历的零星记载，我们知道他曾在北魏孝庄帝元子攸永安年间（528—529）担任过奉朝请，并曾任秘书监、期城郡太守、抚军府司马等官，与此时东来的、后来被认为佛教禅宗之祖的波斯人菩提达摩有过交往，对于佛教有较深的研究。有关他的生卒年代、生平事迹等情况已不可考。

《洛阳伽蓝记》的出现与当时的社会背景密切相关。南北朝时期是我国历史上佛教臻于极盛的时代，南方和北方都各自留下了记载佛教盛行情况的著作。南方的著作是梁僧佑的《弘明集》，北方的著作就是《洛阳伽蓝记》。两部著作“各具重点，堪称双璧，但就其内容之广泛，史学、文学、地理学价值之高，

^① 关于作者姓氏的争论，可参看刘重来《〈洛阳伽蓝记〉的作者不姓杨》一文，《中州学刊》1984.3。

则《洛阳伽蓝记》似乎更胜一筹”^①。但杨衒之作此书的真正用意不仅是为了记载佛教建筑、僧徒、当时佛教与社会生活的关系，他在《洛阳伽蓝记·原序》中叙述了他的写作缘起：

逮皇魏受图，光宅嵩洛，笃信弥繁，法教愈盛。王侯贵臣，弃象马如脱屣；庶士豪家，舍资财若遗迹。於是招提栴比，宝塔骈罗，争写天上之姿，竞摹山中之影；金刹与灵台比高，讲殿共阿房等壮。岂直木衣绋绣，土被朱紫而已哉！暨永熙多难，皇輿迁邳，诸寺僧尼，亦与时徙。至武定五年，岁在丁卯，余因行役，重览洛阳。城郭崩毁，官室倾覆，寺观灰烬，庙塔丘墟。墙被蒿艾，巷罗荆棘，野兽穴於荒阶，山鸟巢於庭树。游儿牧竖，踣躅於九逵；农夫耕老，艺黍於双阙。始知麦秀之感，非独殷墟；黍离之悲，信哉周室！京城表里，凡有一千余寺，今日寥廓，钟声罕闻。恐后世无传，故撰斯记。

由此可见，他著此书的目的是想通过追述洛阳昔日的繁华、佛寺的兴盛，与今日的凄凉残破形成鲜明的对比，从中寄托自己的“黍离之悲”，并对那些招致国家衰败的各种社会人物及丑恶现象进行鞭笞。

《洛阳伽蓝记》的史学、地理价值很高，历代早有定评。以挑剔著称的唐代史学评论家刘知幾在《史通》卷五《补注篇》中盛赞此书“盖都邑之事，尽在是矣”。《四库全书总目·史部·地理类·古迹之属》说：“其文秣丽秀逸，烦而不厌，可与酈道元《水经注》肩随。其兼叙尔朱荣等变乱之事，委曲详尽，多足与史传参证。其他古迹艺文，及外国土风道里，采摭繁富，亦足以广异闻。……考据亦皆精审。”清吴若准《洛阳伽蓝记集

^① 杜士铎主编《北魏史》，山西高校联合出版社1992年版。

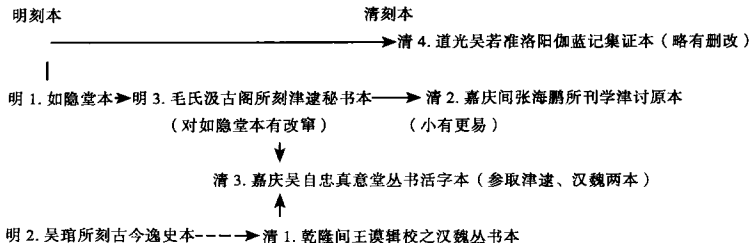
证序》也说：“杨衒之慨念故都，伤心禾黍，假佛寺之名，志帝京之事。凡夫朝家变乱之端，宗藩废立之由，艺文古迹之所关，苑囿桥梁之所在，以及民间怪异、外夷风土，莫不巨细必陈，本末可观，足以补魏收所未备，为拓跋之别史，不特遗闻逸事可资学士文人之考核已也。”《资治通鉴》曾采用《洛阳伽蓝记》书中的资料以补《魏书》、《北史》等的缺失，由此可见《洛阳伽蓝记》史学价值之高。

《洛阳伽蓝记》的文学价值也很高。毛晋曾评价它“妙笔葩芬，奇思清峙，虽卫叔宝之风神，王夷甫之姿态，未足以方之矣”（绿君亭本《洛阳伽蓝记跋》）。它的文笔生动流畅，细致入微，书中有很多景物描写，有园林，有寺庙，各具特色，在读者面前展示了一幅幅美丽的画卷；中国小说发展初期往往通过对话刻画人物的性格特点，《洛阳伽蓝记》很擅长这种手法，而且书中的一些叙事部分还开始有了比较曲折的情节，如《城南》关于洛水之神的故事、崔涵死而复生的故事等，素来被人们称道。可以这样认为，《洛阳伽蓝记》是中国小说中由魏晋的《搜神记》、《世说新语》一类小说的幼稚阶段发展到唐宋传奇的成熟阶段之间的中级发展阶段^①。

下面谈谈《洛阳伽蓝记》的版本问题，《洛阳伽蓝记》的刻本很多，有明刻本及清刻本。据范祥雍先生和周祖谟先生所述，明刻本主要有两种：如隐堂本，吴琯所刻古今逸史本，毛氏汲古阁所刻津逮秘书本。如隐堂本最古，津逮本据说从如隐堂本出，而有改窜。清刻本有四种：乾隆间王谟辑校之汉魏丛书本、嘉庆间张海鹏所刊学津讨原本、嘉庆吴自忠真意堂丛书活字本、道光吴若准洛阳伽蓝记集证本。汉魏本出自逸史本；学津本出自津逮本，小有更易；真意堂本参取津逮汉魏两本所成；吴氏集证本出自如隐堂本，略有删改。近代有两个校本，一是日本大正藏经

^① 参看范祥雍《洛阳伽蓝记校注序》，上海古籍出版社1958年版。

本，一是张宗祥合校本。这两个校本，还有唐晏钩沉本都不专主一本，从各本中择长而定。明、清刻本的渊源关系如下图：



对于《洛阳伽蓝记》的体例，历来有两种意见，一种认为与《水经注》体例相同，如顾广圻、吴若准、唐晏三家；一种认为与魏晋南北朝僧徒合本子注的体例相同，如陈寅恪先生。

现在通常采用的是新中国成立以后出版的两个校本，一是范祥雍先生《洛阳伽蓝记校注》，上海古籍出版社 1958 年版；一是周祖谟先生《洛阳伽蓝记校释》，中华书局 1963 年版。周一良先生评价这两个校本的特点时说：“范注对于名物典故注解甚详，并且收录了一些有关本书的论述，便于寻检。周释谨严简练，于校勘之外，对某些难解之处，颇有阐发。”^①

我们主要采用的是周祖谟先生《洛阳伽蓝记校释》本，同时参考范祥雍先生《洛阳伽蓝记校注》本。在搜集材料的过程中，我们发现这两本有不少地方文字或标点有异，如《洛阳伽蓝记·原序》部分就有 15 处不同。其中，影响到语法分析的地方，我们以周本为主，同时也要探究不同的原因，如统计正反问句的用例时，有一例周本作：

庄帝曰：“后怀孕未十月，今始九月，可尔以不？”

^① 《魏晋南北朝史论集》下编《〈洛阳伽蓝记〉的几条补注》，北京大学出版社 1997 年版。

(《洛·城西》)

“可尔以不”的“以”在范祥雍本里写作“已”。我们对这个现象作了解释,即“以”和“已”互为通假字,而且进一步解释了“以/已不”和“与不”之间的关系。周、范两本中还有些文字和标点不同的地方,但并未影响论文的分析,我们就不多探索,只在引例时简要说明。

第二节 本书的写作宗旨和研究方法

我们对中古的概念是指东汉到隋代之间的这段时期。这一观点最初是方一新、王云路两位先生提出的^①,现在逐渐被学术界所认可。中古汉语语法的总体特征是新旧语法形式的交替,在继续沿用旧有语法形式的同时,又出现了一些新的语法形式。这些新的语法形式有的是中古时期开始发生的语法现象,直接表现为质的新生;有的萌芽于先秦和西汉,发展成熟于魏晋南北朝,体现了由质到量的变化。

相对于上古汉语、近代汉语和现代汉语的研究,目前对中古汉语语法的断代研究虽然比较薄弱,但也出现了一些很有价值的论文和专著,其中,对上古汉语中某些语法现象作断代研究的论文主要有贝罗贝先生《双宾语结构从汉代至唐代的历史发展》、唐钰明先生《汉魏六朝被动式略论》、黄盛璋先生《两汉时代的量词》、梅祖麟先生《从汉代的“动、杀”、“动、死”来看动补结构的发展——兼论中古时期起词的施受关系的中立化》、王海棻先生《六朝以后汉语叠加现象举例》、太田辰夫先生《中古(魏晋南北朝)汉语的特殊疑问形式》、程湘清先生主编的《两汉汉语研究》和《魏晋南北朝汉语研究》中收录的论文,等等;

① 详见《中古汉语语辞例释·前言》,吉林教育出版社1992年版。

对中古汉语中某些语法现象作断代研究的专著有刘世儒先生《魏晋南北朝量词研究》、董志翘、蔡镜浩先生合著《中古虚词语法例释》等，对整个中古汉语语法史作断代研究的专著有柳士镇先生《魏晋南北朝历史语法》；另外，一些有关汉语语法史或语法专题研究的著作如王力先生《汉语史稿》中册、向熹先生《简明汉语史》（下册）、杨伯峻、何乐士先生合著《古汉语语法及其发展》、潘允中先生《汉语语法史概要》、史存直先生《汉语语法史纲要》、孙锡信先生《汉语历史语法要略》、周法高先生《中国古代语法》、太田辰夫先生《中国语历史文法》和《汉语史通考》、志村良治先生《中国中世语法史研究》等在讨论整个语法史的发展时提到了一些中古时期的语法发展情况，或者在讨论一些语法现象时涉及了它们在中古时期的发展状况。这些论文和专著都很有启发性，或多或少地解决了一些语法问题，但对于中古汉语这个重要的语法发展阶段来说，目前这些研究工作做得还远远不够，还有不少语法问题没有很好地解决，尚有争议，或者有的问题还没有研究到。所以，关于中古汉语语法的断代研究工作仍然是一件任重道远的事情。

断代的语法研究是整个汉语语法史研究的前提，专书的语法研究又是进行断代语法研究的基础。目前对于中古时期专书的语法研究，只有《世说新语》比较完备，专著有詹秀惠先生《世说新语语法探究》和张振德、宋子然先生主编《〈世说新语〉语言研究》等，单篇论文也较多。另外关于《论衡》、《搜神记》、《抱朴子》、《齐民要术》、《水经注》、《百喻经》、《晋书》等书的语法研究只有单篇论文出现，还不成系统。而对《洛阳伽蓝记》做专书语法研究的连单篇论文都不曾有，只有一些材料作为例证在语法史论文或专著中被引用过。董志翘先生曾写过一篇关于《洛阳伽蓝记》词汇的论文，也不是研究其语法的。可以说，目前关于《洛阳伽蓝记》专书语法的研究尚属空白。这种研究现状与《洛阳伽蓝记》一书的研究价值是不相称的。我们

知道,南北朝时的北魏时期经济和文化相对落后,留下的著作本来就不多,而“郦道元的《水经注》由于引书较多,前后语言风格不太一致,贾思勰的《齐民要术》又较多农业术语,相比之下,《洛阳伽蓝记》全书语言风格较为统一,虽然总体上仍属文言,但已运用了不少具有那个时代特色的口语(特别是记言和叙事部分)^①”。因此,《洛阳伽蓝记》成为研究北魏时期汉语词汇、音韵、语法的一部很重要的语料,对于中古汉语语法乃至整个汉语语法史的研究具有重要的价值。所以我们很有必要全面地研究《洛阳伽蓝记》的语法,填补这项空白。

我们把《洛阳伽蓝记》的语法现象分为句法、词法两部分进行研究,本书是《洛阳伽蓝记》的句法部分。《洛阳伽蓝记》的句法具有如下特色。

判断句方面,《洛阳伽蓝记》中传统的主谓相续式判断句已经衰落或处于停滞阶段,新兴的“是”字判断句已经发展成熟。《洛阳伽蓝记》中判断句的发展情况符合汉语判断句的历史发展规律。另外,传统的主谓相续式判断句中的两种形式,即“主语+(者)+谓语”形式和“主语+副词等修饰成分+谓语”形式的历史发展过程表明:这两种旧有的形式并非一味地衰落,有时还有局部的发展。这两种形式在汉代发展较快,它们的发展势头到魏晋南北朝时期开始刹住,但也还未像其他主谓相续式判断句形式那样衰落,表现在它们的出现频率仍然不低,充当句子成分的词语或结构还比较丰富,但总的来说,它们没有也不可能再有新的发展了,因为新兴的“是”字判断句已经发展成熟,适应了思维和语言发展的需要,而这两种旧有形式本身也有其不可克服的弱点。我们把魏晋南北朝时期称为这两种旧有的判断句形式“发展中的停滞阶段”,也就是针对此期它们一方面没有新

^① 董志翘:《试论〈洛阳伽蓝记〉在中古汉语词汇史研究上的语料价值》,《古汉语研究》1998.2。

的发展,另一方面它们的出现频率和句子结构还保持汉代的水平这种复杂的发展情况而言的。《洛阳伽蓝记》中这两种旧有形式的表现正反映了它们在南北朝时期复杂的发展情况。以往人们对新兴的“是”字判断句讨论较多,对旧有的判断句形式很少关注,没有注意到旧有判断句形式的衰落过程其实也是很复杂的。

疑问句方面,《洛阳伽蓝记》的疑问代词系统正处于简化和复杂化并存的阶段,简化表现在上古汉语中的许多疑问代词在《洛阳伽蓝记》中不再出现,某些继续使用的疑问代词如“几”的用法开始受到限制;复杂化表现在中古新兴的疑问代词“多少”、“早晚”进入了这一系统中,由“何”组成的疑问词语继续增多。不管是简化还是复杂化,都是为了使语言表达更加精确、完善,同时也避免了不必要的繁复。这是与人类思维日益发展、语言表达能力逐步提高的大趋势是分不开的。

被动句方面,《洛阳伽蓝记》的被动句也具有中古时期的发展特点,先秦的“於”字式、“为”字式、“见”字式已经衰落;“为……所……”式的使用频率居于首位,但没有较大的发展了;新兴的“被”字式正在逐步发展,《洛阳伽蓝记》“被”字式还有1例动词后带宾语,宾语与主语是领属关系,这是中古时期新兴的现象。

词序方面,有如下现象:1.《洛阳伽蓝记》中疑问代词作宾语的位置已基本以后置为主,符合中古时期的一般发展状况。2.否定句宾语位置的发展情况比《史记》中有所进步,但比起《论衡》等书却又有滞后现象,也不如同时代一些口语化程度高的文献,《洛阳伽蓝记》中“之”、“是”作否定句宾语都以前置为主。3.《洛阳伽蓝记》中介词组成的结构在句中的位置已以前置于谓语为主了。4.《洛阳伽蓝记》中表示数量时用量词的情况已经占优势;数量词组内部词序以“数词+量词”形式为主;数词与名词结合时,数词一般在前;数量词组修饰名词时数量词组一般在后;数量词组修饰形容词时数量词组一般在后。